

## Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

### Основные сведения об изделии

Фильтр сетевой товарного знака IEK (далее – фильтр) предназначен:

- для присоединения бытовых и офисных электроприемников с номинальным напряжением 230 В к электрической цепи переменного тока в местах, удаленных от стационарных розеток;
- для защиты электроприемников от импульсных перенапряжений, вызванных грозовыми разрядами или коммутационными процессами (переключения трансформаторов, срабатывание защитных устройств при коротких замыканиях в питающей цепи и т.п.).

Фильтр соответствует требованиям технических регламентов ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

### Меры безопасности

Запрещается эксплуатировать фильтр с механическими повреждениями гибкого кабеля, вилки или корпуса.

Запрещается подключать электроприемники с номинальным током потребления, превышающим значение, указанное на корпусе фильтра.

При эксплуатации необходимо размещать фильтр вдали от химически активных веществ, горючих и легковоспламеняющихся предметов, а также вдали от острых и режущих предметов, способных вызвать его повреждение.

При эксплуатации не допускается попадание воды на корпус фильтра.

Регулярно проверяйте электрические соединения и целостность гибкого кабеля.

### ВНИМАНИЕ

**При использовании сетевого фильтра в зданиях с воздушным вводом, максимально возможную защиту от импульсных перенапряжений можно обеспечить только с помощью многоуровневой системы, включающей в себя кроме сетевого фильтра УЗИП класса I и (или) II, установленные в распределительном щите.**

**При проверке сопротивления изоляции электроустановки, фильтр должен быть полностью отключен. В противном случае возможны искажения результатов измерений и выход фильтра из строя.**

### Правила эксплуатации

Фильтр не требует специальной подготовки к эксплуатации, кроме внешнего осмотра, подтверждающего отсутствие видимых повреждений корпуса и гибкого кабеля, наличие четкой маркировки.

На лицевой панели расположены:

- розетки с заземлением и защитными шторками;
- двухполюсный выключатель со световой индикацией включенного состояния;
- светодиодный индикатор исправного состояния защиты от импульсных перенапряжений;
- термовыключатель кнопочного типа, для ограничения тока нагрузки фильтра.

Порядок эксплуатации:

- подключите фильтр к стационарной розетке, при этом загорится световой индикатор исправности защиты;
- нажатием на выключатель, подайте напряжение на розетки фильтра;
- подключите к розеткам фильтра электроприемники.

При превышении допустимой нагрузки, термовыключатель отключит электроприемники.

Индикатор в выключателе погаснет, а индикатор исправности защиты продолжит светиться. Отключите фильтр, устраните причину перегрузки и после полного остывания термовыключателя включите его нажатием на кнопку.

Если в процессе эксплуатации световой индикатор исправного состояния защиты перестал светиться, то это означает что ресурс защиты закончился. Фильтром можно продолжать пользоваться, но защита электроприемников от импульсных перенапряжений отсутствует.

Фильтр неремонтопригоден.

Фильтры не требуют специального обслуживания в процессе эксплуатации.

При нормальном функционировании по истечении срока службы, изделие не представляет опасности в дальнейшей эксплуатации.

## EN

### Basic product data

Power-line filter of IEK trademark (hereinafter referred to as – the filter) is designed for:

- connecting household and office electrical appliances with a rated voltage of 230 V to an AC power circuit in locations remote from fixed socket-outlets;
- protecting electrical appliances from surge overvoltages caused by lightning strikes or switching processes (transformer switching, activation of protective devices during short-circuits in the power supply circuit, etc.).

### Safety measures

Do not operate the filter if the flexible cable, plug, or housing is mechanically damaged.

Do not connect electrical appliances with a rated current exceeding the value indicated on the filter housing.

During operation, keep the filter away from chemically active substances, flammable or readily flammable objects, and sharp or cutting objects that could damage it.

During operation, do not allow water to come into contact with the filter housing.

Regularly check the electrical connections and the integrity of the flexible cable.

### **ATTENTION!**

**When using the filter in buildings with overhead power inputs, maximum protection against surge voltages can only be achieved using a multi-level system that includes, in addition to the filter, a Class I and/or II SPD installed in the distribution board.**

**When testing the insulation resistance of an electrical installation, the filter must be completely disconnected. Otherwise, distortion of measurement results and filter failure are possible.**

### **Operation rules**

The filter requires no special preparation for operation, other than a visual inspection to confirm the absence of visible damage to the housing and flexible cable, and the presence of legible marking.

The front panel has:

- grounded socket-outlets with protective shutters;
- a two-pole switch with an ON-state indicator;
- a LED indicator for surge protection;
- a push-button thermal switch for limiting the filter's load current.

Operating order:

- Connect the filter to a fixed socket-outlet; the protection indicator light will light;
- Press the switch to apply power to the filter socket-outlets;
- Connect electrical appliances to the filter socket-outlets.

If the permissible load is exceeded, the thermal switch will disconnect the electrical appliances; the indicator of the switch will go out, but the protection indicator will remain lit.

Disconnect the filter; eliminate the cause of the overload, and after the thermal switch has completely cooled, turn it on by pressing the button.

If the protection indicator light stops illuminating during operation, this means the protection has expired. The filter can be used, but there is no protection for electrical appliances from surge overvoltages.

The filter is not repairable.

The filters do not require any special maintenance during operation.

If the filter operates normally after its service life expiration, it will not pose a hazard for further use.

**Бұйым туралы негізгі мәліметтер**

IEK желілік тауар белгісінің сүзгісі (бұдан әрі-сүзгі) арналған:

- номиналды тұрмыстық және кеңсе электр қабылдағыштарын қосу үшін айнималы тоқтың электр тізбегіне кернеуі 230 В тұрақты розеткалар;
- электр қабылдағыштарды найзағайдан туындаған импульстік кернеулерден қорғау үшін разрядтармен немесе коммутациялық процестермен (трансформаторларды ауыстыру, қоректендіру тізбегіндегі қысқа тұйықталу кезінде қорғаныс құрылғыларының іске қосылуы және т.б.).

Сүзгі КО ТР 004/2011, ЕАЭО ТР 037/2016 техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді.

**Қауіпсіздік шаралары**

Икемді кабельдің, шанышқының немесе корпусының механикалық зақымдануы бар сүзгіні пайдалануға тыйым салынады. Сүзгі корпусында көрсетілген мәннен асатын номиналды тұтыну тогы бар электр қабылдағыштарды қосуға тыйым салынады. Жұмыс кезінде сүзгіні химиялық белсенді заттардан алыс орналастыру керек, жанғыш және тез тұтанатын заттар, сондай-ақ өткір және кесетін заттардан алыс оны зақымдауы мүмкін заттар. Пайдалану кезінде судың сүзгі корпусына түсуіне жол берілмейді. Электр қосылымдарын және икемді кабельдің тұтастығын үнемі тексеріп отырыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Әуе кірісі бар ғимараттарда желілік сүзгіні пайдалану кезінде импульстік шамадан тыс жүктемелерден ықтимал қорғауды тек мыналармен қамтамасыз етуге болады желілік сүзгіден басқа көп деңгейлі жүйенің көмегімен Тарату қалқанына орнатылған I және (немесе) II класты УЗИП.**

**Электр қондырғысының оқшаулау кедегісін тексеру кезінде сүзгі болуы керек толығымен өшірілген. Әйтпесе бұрмалану мүмкін өлшеу нәтижелері және сүзгінің істен шығуы.**

**Пайдалану ережелері**

Сүзгі сыртқы тексеруден басқа арнайы пайдалануға дайындықты қажет етпейді, корпусының және икемді кабельдің көрінетін зақымдануының жоқтығын растайтын нақты таңбалау. Алдыңғы панельде орналасқан:

- жерге тұйықталған және қорғаныш перделері бар розеткалар;
- қосулы күйдің индикаторы бар екі полюсті қосқыш;
- импульстік асқын кернеулерден қорғаудың жарамды күйінің

жарықдиодты индикаторы;

- сүзгі жүктемесінің тогын шектеу үшін түйме түріндегі термиялық қосқыш.

Пайдалану тәртібі:

- сүзгіні стационарлық розеткаға қосыңыз, сонда жарық шамы жанады қорғаудың жарамдылығы;

- коммутаторды басу арқылы кернеуді сүзгі розеткаларына беріңіз;
- электр қабылдағыштарын сүзгі розеткаларына қосыңыз.

Рұқсат етілген жүктеме асып кетсе, жылу қосқышы электр қабылдағыштарды өшіреді. Ажыратқыштағы Индикатор сөнеді, ал қорғаудың жарамдылық индикаторы жалғасады жарқырау.

Сүзгіні өшіріңіз, шамадан тыс жүктеме себебін жойыңыз және толық салқындағаннан кейін жылу қосқышын түймені басу арқылы қосыңыз. Егер пайдалану процесінде қорғаныстың жарамды күйінің жарық индикаторы тоқтатылса жарқырау, бұл қорғаныс ресурсы аяқталғанын білдіреді. Сүзгіні жалғастыруға болады пайдаланыңыз, бірақ электр қабылдағыштарын импульстік кернеулерден қорғау жоқ.

Сүзгі жөнделмейді. Сүзгілер жұмыс кезінде арнайы техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді. Қызмет мерзімі өткеннен кейін қалыпты жұмыс істеген кезде өнім ұсынылмайды әрі қарай пайдаланудағы қауіптер.

## Технические данные / Technical data / Техникалық деректер

| Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы                                                    | Значение для / Value for / Арналған мән |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Артикул / Order code / Сатушының коды                                                                                 | WFP10-16-03-01-N                        | WFP10-16-05-01-N | WFP10-16-05-03-N | WFP10-16-05-05-N | WFP10-16-05-03-K-K03 | WFP10-16-05-05-ZK-K03 | WFP10-16-05-03-ZK-K02 | WFP10-16-05-05-ZK-K02 |
| Модификация / Version                                                                                                 | СФ-03К                                  | СФ-05К           |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Номинальное напряжение / Rated voltage / Номиналды кернек, V                                                          | 230                                     |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Частота тока / Current frequency / Ток жиілігі, Hz                                                                    | 50                                      |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Номинальный ток / Rated current / Номиналды ток, A                                                                    | 16                                      |                  | 10               |                  |                      |                       |                       |                       |
| Максимальная суммарная мощность нагрузки / Maximum total power of load / Жүктеменің максималл жиынтық қуаты, W        | 3680                                    |                  | 2300             |                  |                      |                       |                       |                       |
| Длина кабеля / Cable length / Кабельдің ұзындығы, m                                                                   | 1,5                                     | 3                | 5                | 3                | 5                    | 3                     | 5                     |                       |
| Сечения проводников гибкого кабеля/ Sections of flexible cable conductors / Икемді кабель өткізгіштерінің қимасы, mm² | 3×1,0                                   |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Количество розеток, шт. / Socket quantity, pcs. / Розеткалар саны, дана                                               | 3                                       | 5                |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Тип розеток / Socket types / Розетка түрі                                                                             | 2P+PE                                   |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |

## Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

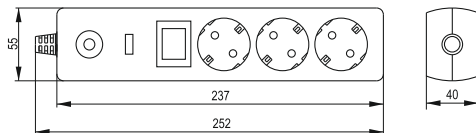
| Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы                                                                                           | Значение для / Value for / Арналған мән                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Артикул / Order code / Сатушының коды                                                                                                                        | WFP10-16-03-01-N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | WFP10-16-05-01-N | WFP10-16-05-03-N | WFP10-16-05-05-N | WFP10-16-05-03-K-K03 | WFP10-16-05-05-ZK-K03 | WFP10-16-05-03-ZK-K02 | WFP10-16-05-05-ZK-K02 |
| Модификация / Version                                                                                                                                        | СФ-03К                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | СФ-05К           |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Индикация работоспособности защиты / Indication of protection operability / Қорғаудың жұмысқа қабілеттілік индикациясы                                       | +                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Выключатель с индикацией наличия напряжения сети / Switch with indication of the mains voltage availability / Желі кернеуінің болу индикациясы бар ажыратқыш | +                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Автоматический предохранитель (термовыключатель) / Automatic cutout (thermal switch) / Автоматты сақтандырғыш (жылу ажыратқыш)                               | +                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Максимальный импульсный ток / Maximum nonrepetitive current / Максималл импульстік ток, Iimp, kA                                                             | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Максимальная энергия рассеивания / Maximum scattering energy / Максималл шашырау энергиясы, J                                                                | 125                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Цвет / Color / Түсі                                                                                                                                          | Белый / White / Ақ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                  |                  | Серый / Gray / Сұр   |                       | Черный / Black / Қара |                       |
| Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) / Degree of protection acc. to IEC 60529 / 14254 МЕМСТ (IEC 60529) бойынша қорғау дәрежесі                          | IP20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Класс защиты по ГОСТ Р 58698 (МЭК 61140) / Electric shock protection class acc. to IEC 61140 / 58698 МЕМСТ Р (МЭК 61140) бойынша қорғау сыныбы               | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Климатическое исполнение по ГОСТ 15150 / Climatic conditions / 15150 МЕМСТ бойынша климаттық орындалуы                                                       | УХЛ4 / NF4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Эксплуатация / Operation / Қанау                                                                                                                             | <div><div><div><div>°C</div><div>+35</div></div><div>+1</div><div></div></div><div><div><div>+25</div><div>°C</div></div><div>80 %</div><div></div></div><div><div>2000 m</div><div></div></div></div> |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |

## Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы)

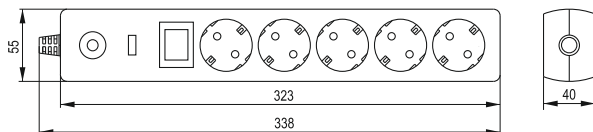
| Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіш атауы                                                                 | Значение для / Value for / Арналған мән                                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Артикул / Order code / Сатушының коды                                                                                              | WFP10-16-03-01-N                                                                                                                                                                                                                                      | WFP10-16-05-01-N | WFP10-16-05-03-N | WFP10-16-05-05-N | WFP10-16-05-03-K-K03 | WFP10-16-05-05-ZK-K03 | WFP10-16-05-03-ZK-K02 | WFP10-16-05-05-ZK-K02 |
| Модификация / Version                                                                                                              | СФ-03К СФ-05К                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Ремонтопригодность / Repairability / Жөндеуге жарамдылығы                                                                          | неремонтопригодный / non repairable / жөндеуге жарамсыз                                                                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Комплектность / Completeness of set / Жинақталым                                                                                   | фильтр – 1 шт., паспорт – 1 экз. / filter – 1 pc., passport – 1 copy / сүзгі – 1 дана, паспорт – 1 дана                                                                                                                                               |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Транспортирование / Transportation / Тасымалдау                                                                                    |                                                                                     |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Хранение / Storage / Сақтау                                                                                                        |    |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Утилизация / Disposal / Көдеге жарату                                                                                              | В соответствии с требованиями законодательства на территории реализации / In accordance with the requirements of the legislation in the territory of sale / Өткізу аумағындағы заңнама талаптарына сәйкес                                             |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет мерзімі, жыл                                                                       | 5                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |
| Гарантийный срок с даты продажи, лет / Warranty period, years, from date of sale / Сатылған күнінен бастап кепілдік мерзімі, жыл * | 3                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                  |                  |                      |                       |                       |                       |

\* при условии соблюдения потребителем требований транспортирования, хранения и эксплуатации / under observance of requirements of transportation, storage and operation by consumer / тұтынушы тасымалдау, сақтау және пайдалану талаптарын сақтаған жағдайда

## Габаритные размеры / Overall dimensions / Габариттік өлшемдері



Колodka фильтра на 3 места / 3-gang carrier socket / 3 орынға арналған сүзгі қалыбы



Колodka фильтра на 5 мест / 5-gang carrier socket / 5 орынға арналған сүзгі қалыбы

## Электрическая схема фильтра / Filter circuit diagram / Сүзгінің электрлік схемасы

